

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT

Datum: 5. maj 2009.

Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija Iain Bonomy, predsjedavajući  
sudija Christoph Flügge  
sudija Michéle Picard

**V.d. sekretara:** g. John Hocking

**Odluka od:** 5. maja 2009. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

***JAVNO***

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ZA DALJNJE OBJELODANJIVANJE  
I PRODUŽENJE ROKA ZA REPLIKU U VEZI SA ZAHTJEVOM ZA  
ODBACIVANJE ZBOG ZLOUPOTREBE POSTUPKA**

**Tužilaštvo:**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi:**

g. Radovan Karadžić

Prijevod

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu za daljnje objelodanjivanje i produženje roka za repliku u vezi sa Zahtjevom za odbacivanje zbog zloupotrebe postupka" koji je optuženi podnio 4. maja 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev), i ovime donosi svoju odluku o tome.

1. U Zahtjevu, optuženi pominje svoj raniji "Zahtjev za odbacivanje zbog zloupotrebe postupka", podnesen 14. aprila 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev o zloupotrebi postupka) i "Odgovor tužioca na Zahtjev za odbacivanje zbog zloupotrebe postupka", podnesen 27. aprila 2009. (dalje u tekstu: Odgovor). On tvrdi da tužilac, u svom Odgovoru, nije dao nikakve pojedinosti o razlozima zbog kojih su provedena dva pretresa u objektima u vlasništvu članova njegove porodice. Stoga on traži od Vijeća da naloži tužiocu da, na osnovu pravila 66(B) i 68, (i) objelodani sve dokumente u njegovom posjedu koji se tiču pretresa od 2. decembra 2008. i (ii) sve dokumente koji opravdavaju pretres od 27. marta 2009.<sup>1</sup> Uz to, optuženi traži da Vijeće izda nalog NATO-u, na osnovu pravila 54*bis*, da objelodani informacije kojima raspolaže i koje opravdavaju pretres od 2. decembra 2008., i "sve kontakte koje je imao sa tužilaštvom u vezi s tim pretresom."<sup>2</sup> Konačno, optuženi traži produžetak roka za traženje odobrenja da uloži repliku na Odgovor "do razumnog roka nakon tog neophodnog objelodanjivanja."<sup>3</sup>

2. Tužilac još nije odgovorio na Zahtjev, a u svjetlu svoje odluke u sljedećem pragrafu, Vijeće smatra da nema razloga da za sada čuje mišljenje tužioca po tom pitanju.

3. Vijeće napominje da je sljedeća statusna konferencija u ovom predmetu predviđena za 6. maj 2009., i da je Zahtjev o zloupotrebi postupka jedno od pitanja o kojima će se raspravljati na toj konferenciji. Stoga, Vijeće smatra da je Zahtjev optuženog preuranjen i da nije neophodno da on u ovom času podnosi bilo kakvu repliku na Odgovor tužilaštva.

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 1-10.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 11.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 12.

*Prijevod*

4. Iz gore navedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima, Vijeće ovim **ODBIJA** Zahtjev, ne isključujući mogućnost podnošenja novog zahtjeva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija Iain Bonomy,  
predsjedavajući

Dana 5. maja 2009. godine  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**